



GER	Unterbodenschutz-, Hohlraumschutz-Pistole
CZE	Rozprašovací pistole pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin
DAN	Undervognsbeskyttelse-, hulrumsbeskyttelsespistol
DUT	Bodem- en holle ruimtebeschermingspistool
ENG	Underbody Coating / Body Cavity Protection Spray Gun
FRE	Pistolet anti-gravillonnage et corps creux
HRV	Pištolj za zaštitu podvozja
HUN	Szórópisztoly alváz- és üregvédelemhez
ITA	Pistola protettivo sottoscocca-scatolati
POL	Pistolet do mas konserwujących TOP
POR	Pistola para protecção da parte inferior e interiores da carroçaria
SLO	Rozprašovacia pištoľ na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín
SLV	Pištolja za zaščito podvozja in votlih prostorov
SPA	Pistola para protectores de bajos y cavidades
TUR	Alt ve Boşluk alan koruma tabancası

GER Unterbodenschutz-, Hohlraumschutz-Pistole

Allgemeine Informationen

Vor Inbetriebnahme dieses Werkzeugs ist unbedingt darauf zu achten, diese Bedienungsanleitung zu lesen, zu verstehen und zu beachten. Danach ist die Bedienungsanleitung an einem geeigneten Platz für jeden Gerätenutzer zugänglich aufzubewahren.

Allgemeine Sicherheitshinweise und persönliche Sicherheit

Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen, welche die Anleitung verstehen und befolgen, in Betrieb genommen werden. Der Anwender muss physisch in der Lage sein, dieses Gerät bedienen zu können.

FÖRCH weist darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht für andere Verwendungszwecke verändert werden darf.

Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer sowie zweckentfremdeter Anwendung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt FÖRCH keine Haftung oder Gewährleistung.

Zudem sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Sicherheitsvorschriften

- Pneumatik-Werkzeuge nie gegen Menschen, Tiere oder sich selbst richten
- Gerät nie unbelastet laufen lassen
- auf Reaktionsmoment achten
- auf sicheren Stand achten
- Pneumatik-Werkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen
- den maximal angegeben Betriebsdruck nicht überschreiten
- die Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen
- keine schadhaften, abgenutzten oder minderwertigen Druckschläuche verwenden
- Pneumatik-Werkzeug nur im drucklosen Zustand abklemmen
- ausschließlich trockene, saubere Luft verwenden
- verwenden sie nur die von FÖRCH empfohlenen Ersatzteile
- das angeschlossene Werkzeug nicht am Betätigungshebel tragen
- das angeschlossene Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen
- unbeabsichtigte Betätigung vermeiden
- die Unterbodenschutz-, Hohlraumschutz-Pistole niemals unter Drogen- oder Alkoholeinfluss benutzen
- Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein
- das Pneumatik-Werkzeug darf nur durch unterwiesene Personen bedient und gewartet werden
- während des Betriebes nicht an der Spritzdüse bzw. umliegendes Arbeitsfeld greifen
- die Pistolenspritzeinheit nur bei abgekuppeltem Luftschlauch wechseln
- dauerhafte Vibration kann zu Gesundheitsschäden führen
- bei Undichtigkeiten oder anderen Betriebsstörungen am Gerät, ist dieses von der Druckluft-Quelle zu trennen

Empfohlene Schutzausrüstung



Wartung und Pflege

- vor Beginn der Wartungsarbeiten grundsätzlich das Gerät immer von der Druckluftquelle lösen
- nur geeignete Reinigungslösungen welche den Sicherheits und Gesundheitsnormen entsprechen zum säubern benutzen
- es sind ausschließlich die von FÖRCH empfohlenen Ersatzteile zu verwenden
- beschädigte Bau-, und Verschleißteile wie z. B. Lager, O-Ringe usw. sind zu ersetzen
- bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen die Garantie-, Service-, Schadensersatz-, und Haftpflichtansprüche gegen FÖRCH
- die fachgerechte Entsorgung nach den Richtlinien zum Umweltschutz sind einzuhalten

Entsorgung

- die Entsorgung muss gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen

Funktion und Anwendung

- Unterboden- und Hohlraum Spritzpistole darf nur zum Verspritzen von Unterbodenschutzmitteln oder Schutzwachs verwendet werden
- Unterboden- und Hohlraum Spritzpistole niemals zweckentfremdend verwenden
- Beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!



1. Saugschlauch rechtsdrehend fest bis zum Anschlag in das Spritzdüsengehäuse schrauben
2. Spritzdüsengehäuse mit der Spritzpistole über die Bajonettkupplung verbinden (zusammenstecken/drehen)
3. Unterboden-, Hohlraumschutz-Fertiggebinde mit Standardverschraubung vorbereiten, Saugschlauch in das Gebinde tauchen und Gebindebehälter rechtsdrehend in das Spritzdüsengehäuse schrauben
4. Unterboden-, Hohlraumschutz Spritzpistole mit dem Druckluftschlauch verbinden
5. Spritzdüsenverstellung vorne über die Düse möglich

Technische Daten :

Modell:	3945 30
Behälter (Liter):	1
Luftverbrauch* ³ (L/min):	195
Gewicht (kg):	0,19
Gewinde Lufteinlaß (Zoll):	1/4
Hand-Arm-Vibration* ¹ a_{hd} (m/s ²):	<2,5
Schalldruck* ² L_{pA} (dB(A)):	-
Schallleistung* ² L_{WA} (dB(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 Achsen)

*2 ISO 15744 / Die Forderung der ISO 3744 für eine Messung in der Genauigkeitsklasse 2:

$K_2 < 2$ dB wurde erfüllt.

*3 Der Luftverbrauch ist stark abhängig von den gegebenen Drücken im Druckluftsystem, den Luftanschlüssen, den Leitungen sowie der Beschaffenheit der Verschraubung und der Handhabung des Benutzers.

Zur Auslegung der Druckversorgung für Druckluftwerkzeuge empfiehlt es sich, den angegebenen Luftverbrauch mit 1,5 und im Dauerbetrieb/Leerlauf mit 2,8 zu multiplizieren. Der höchst zulässige dauerhafte Fließdruck/Betriebsdruck direkt an der Maschine sollte 6,2 bar/ 90 PSI nicht übersteigen. Der Fließdruck von 6,2 bar an der Maschine ergibt sich aus dem statischen Druck von 8 bar an dem Wartungsgerät minus ca. 1,8 bar Druckverlust in den Anschlussleitungen min. Ø 8 mm innen und Kupplungen min. Ø 7 mm innen.

CZE Rozprašovací pistole pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin

Všeobecné informace

Před uvedením tohoto nářadí do provozu je bezpodmínečně nutné přečíst si tento návod k obsluze, porozumět mu a dodržovat ho. Potom návod k obsluze uložte na vhodném místě – přístupném pro každého uživatele přístroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny a osobní bezpečnost

Přístroj směřjí uvádět do provozu pouze odborně způsobilé osoby, které porozuměly návodu a řídí se jím. Uživatel musí být fyzicky schopen tento přístroj obsluhovat.

Firma FÖRCH upozorňuje na to, že toto nářadí nesmí být používáno k jiným účelům.

Společnost FÖRCH nenese odpovědnost za zranění a škody, které vyplynou z neodborného použití či z použití v rozporu s účelem, resp. z porušení bezpečnostních předpisů.

Kromě toho je třeba dodržovat předpisy bezpečnosti práce a všeobecná bezpečnostní ustanovení platné pro oblast použití tohoto nářadí.

Bezpečnostní předpisy

- Pneumatickým nářadím nikdy nemířte na osoby, zvířata nebo na sebe.
- Přístroj nikdy nenechte běžet bez zatížení.
- Dávejte pozor na reakční moment.
- Dbejte na stabilní postoj.
- Pneumatické nářadí se nesmí dostat do kontaktu se zdroji elektrického proudu.
- Nepřekračujte maximální uvedený provozní tlak.
- Zkontrolujte pevnost hadicového spoje.
- Nepoužívejte poškozené, opotřebené nebo nekvalitní tlakové hadice.
- Odsavkování pneumatického nářadí provádějte pouze ve stavu bez tlaku.
- Používejte výlučně suchý, čistý vzduch.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené firmou FÖRCH.
- Připojené nářadí nepřenášejte za ovládací páčku.
- Připojené nářadí nikdy nepřenášejte za tlakovzdušnou hadici.
- Zabraňte neúmyslné obsluze nářadí.
- Pistoli pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin nikdy nepoužívejte pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Značení přístroje musí být vždy dobře čitelné.
- Obsluhu a údržbu pneumatického nářadí směřjí provádět pouze poučené osoby.
- Za provozu nesahejte na stříkací trysku, resp. do okolního pracovního pole.
- Stříkací jednotku pistole vyměňujte pouze při odpojené vzduchové hadici.
- Trvalé vibrace mohou vést k poškození zdraví.
- Při netěsnostech nebo jiných provozních poruchách přístroje je třeba ho odpojit od zdroje stlačeného vzduchu.

Doporučená ochranná výbava



Údržba a péče

- Před zahájením úkonů údržby přístroj zásadně vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- K čištění používejte pouze vhodné čisticí roztoky, které odpovídají bezpečnostním a zdravotním normám.
- Používejte výlučně náhradní díly doporučené firmou FÖRCH.
- Poškozené konstrukční díly, resp. díly podléhající rychlému opotřebení jako např. ložiska, O-kroužky atd. je třeba vyměnit.
- Při použití neschválených náhradních dílů zanikají nároky na záruku, servis, náhradu škody a odpovědnost za škodu způsobenou vadou výrobku uplatňované vůči firmě FÖRCH.
- Dodržujte odbornou likvidaci podle předpisů k ochraně životního prostředí.

Likvidace

- Likvidace musí probíhat podle zákonných předpisů příslušné země.

Funkce a použití

- Rozprašovací pistole pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin se smí používat pouze k rozprašování prostředků na ochranu spodku vozidla nebo ochranného vosku.
- Rozprašovací pistolí pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin nikdy nepoužívejte k jinému účelu.
- Dodržujte prosím bezpečnostní předpisy!



1. Sací hadici zašroubujte otáčením doprava pevně až na doraz do pouzdra stříkací trysky.
2. Pomocí bajonetové spojky spojte pouzdro stříkací trysky s rozprašovací pistolí (zasuňte díly do sebe / otočte).
3. Připravte si balení prostředku na ochranu spodku vozidla, resp. konzervaci dutin se standardním šroubením, ponořte sací hadici do balení a zašroubujte obalovou nádobu otáčením doprava do pouzdra stříkací trysky.
4. K rozprašovací pistolí pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin připojte hadici stlačeného vzduchu.
5. Možnost nastavení stříkací trysky vpředu.

Technické údaje:

Model:	3945 30
Nádoba (litry):	1
Spotřeba vzduchu* ³ (l/min):	195
Hmotnost (kg):	0,19
Závít na vstupu vzduchu (palce):	1/4
Vibrace v ruce a paži* ¹ a (m/s ²):	2,5
Akust. tlak* ² LpA (dB(A)):	-
Akust. výkon* ² LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 osy)

*2 ISO 15744 / Požadavek ISO 3744 na měření v třídě přesnosti 2: $K2 < 2$ dB byl splněn.

*3 Spotřeba vzduchu silně závisí na daných tlacích v systému stlačeného vzduchu, vzduchových přípojkách, vedeních, jakož i na vlastnostech šroubení a manipulaci uživatele. Pro dimenzování napájení stlačeným vzduchem pro pneumatické nářadí se doporučuje uvedenou spotřebu vzduchu vynásobit 1,5 a v trvalém provozu / při chodu naprázdno 2,8. Nejvyšší přípustný trvalý pneumatický tlak / provozní tlak přímo na stroji by neměl překročit 6,2 bar/ 90 psi. Pneumatický tlak 6,2 bar na stroji vyplývá ze statického tlaku 8 bar na přístroji pro servis minus tlaková ztráta cca 1,8 bar v přípojných vedeních o min. vnitřním Ø 8 mm a ve spojkách o min. vnitřním Ø 7 mm.

DAN Undervognsbeskyttelse-, hulrums- beskyttelsespistol

Generel information

Inden ibrugtagning af dette værktøj, skal brugsanvisningen læses igennem. Derefter opbevares den på en egnet plads, så den altid er tilgængelig for den som bruger pistolen.

Generel sikkerhedshenvisning og personlig sikkerhed

Apparatet må kun anvendes af sagkyndige personer, som har forstået brugsanvisningen. Brugeren skal være fysisk i stand til at betjene apparatet.

FÖRCH henviser til, at dette værktøj ikke ændres så det kan bruges til andet end det oprindelige.

For beskadigelser og skader, der er resultatet af uhensigtsmæssig anvendelse samt misbrug, overtager FÖRCH ingen hæftning eller garanti.

Desuden skal gældende uheldsforbyggelsesforskrifter og generelle sikkerhedsbestemmelser overholdes.

Sikkerhedsforskrifter

- pneumatik-værktøj må ikke rettes mod mennesker, dyr eller dig selv
- lad aldrig værktøjet køre ubelastet
- vær opmærksom på reaktionsmoment
- vær opmærksom på sikker stand
- pneumatik-værktøj må ikke komme i kontakt med strømkilder
- den maksimale angivne driftstryk må ikke overskrides
- slangeforbindelsen kontrolleres for om den sidder fast
- anvend ingen beskadiget, slidt eller ringe luftslange
- fjern kun pneumatik-værktøj i trykløs tilstand
- anvend udelukkende tør, ren luft
- anvend kun reservedele der er anbefalet af FÖRCH
- løft ikke tilsluttet værktøj i aktiveringshåndtag
- løft ikke tilsluttet værktøj i luftslangen
- undgå utilsigtet aktivering
- anvend ikke pistolen hvis du er påvirket af stoffer eller alkohol

- mærkning på apparatet skal altid være let læselig
- pneumatik-værktøj må kun betjenes og serviceres af personer der er undervist
- når den bruges må du ikke gribe i spraydysen eller omkringliggende arbejdsområde
- pistolsprøjteenhed må kun skiftes ved frakoblet luftslange
- vedvarende vibrationer kan føre til sundhedsskader
- ved utætheder eller andre driftsforstyrrelser på apparatet, skal disse skilles fra trykluftkilder

Anbefalet sikkerhedsudstyr



Service og pleje

- inden servicearbejde påbegyndes skal apparatet altid fjernes fra trykluftkilde
- anvend kun egnet rengøringsmiddel, som svarer til sikkerheds- og sundhedsnormen
- der må udelukkende anvendes reservedele der er anbefalet af FÖRCH
- beskadigede sliddele som f.eks. lejer, o-ringe osv. skal skiftes
- ved anvendelse af ikke frigivne reservedele bortfalder garanti-, service-, skadeserstatnings- og erstatningsansvar mod FÖRCH
- retningslinierne for bortskaffelse skal overholdes

Bortskaffelse

- bortskaffelse skal ske i henhold til lovgivningen i det enkelte land.

Funktion og anvendelse

- undervogns- og hulrums pistol må kun anvendes til sprøjtning med undervognbeskyttelsesmidler eller beskyttelsesvoks
- undervogn- og hulrums pistol må ikke anvendes til andet end det oprindelige
- vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne!



1. skru sugeslange fast i sprøjtehovedet
2. forbind sprøjtedysen med pistol gennem bajonetkoblingen (sæt sammen/drej)
3. sæt sugeslangen ned i dåsen med hulrums- eller undervognsbeskyttelse og skru pistolen fast på dåsen.
4. forbind pistolen med trykluftslangen
5. muligt med indstilling af sprøjtedysen ved at dreje på den

Teknische data:

Model:	3945 30
Beholder (liter):	1
Luftforbrug *3 (L/min):	195
Vægt (kg):	0,19
Gevind luftadgang (tommer):	¼
Hånd-Arm-Vibration *1 and (m/S2):	<2,5
Støjniveau *2 Lpa (db(A)):	-
Støjdelse*2 Lwa (dB8(A)):	-

*1 ISO28927 (3 aksler)

*2 ISO 15744 / kravene for ISO 3744 for en måling i nøjagtighedsklasse 2: K2<2 dB bliver opfyldt

*3 Luftforbrug er stærk afhængig af det angivne tryk i trykluftsystem, lufttilslutningen, ydelsen samt beskaffenheden af forskruningen og håndteringen af brugeren.

Til udlægning af trykforsyningen for trykluftværktøj anbefales det, at gange det angivne luftforbrug med 1,5 og kontinuerlig drift/tomgang med 2,8.

Det højeste tilladte vedvarende flydende tryk/driftstryk direkte på maskinen skal ikke overstige 6,2 bar/ 90 PSI. Det flydende tryk på 6,2 bar på maskinen resulterer i statisk tryk på 8 bar på serviceapparatet minus ca. 1,8 bar tryktab i tilslutningsledningen min. Ø 8 mm indvendig og kobling min Ø 7 mm indvendig.

DUT Bodem- en holle ruimtebeschermings- pistool

Algemene informatie

Voor ingebruikname is het van belang deze gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en in acht te nemen. Vervolgens de gebruiksaanwijzing op een voor iedere gebruiker toegankelijke, geschikte plek bewaren.

Algemene veiligheidsrichtlijnen en persoonlijke veiligheid

Het gereedschap mag uitsluitend door vakkundige personen, die de gebruiksaanwijzing begrijpen en in acht nemen, in gebruik worden genomen. De gebruiker moet fysiek in staat zijn dit gereedschap te bedienen.

FÖRCH wijst er op dat dit gereedschap niet mag worden aangepast voor andere gebruiksdoeleinden.

FÖRCH kan niet verantwoordelijk of aansprakelijk worden gesteld voor verwondingen en schades die ontstaan door onvakkundig of oneigenlijk gebruik, in strijd met de veiligheidsvoorschriften.

Daarbij dient men de voor het normale gebruik van het gereedschap geldende voorzorgsmaatregelen tegen ongevallen en algemene veiligheidsvoorschriften in acht te nemen.

Veiligheidsvoorschriften

- pneumatische apparaten nooit op mensen, dieren of uzelf richten
- gereedschap nooit onbelast in werking laten
- op reactiemoment letten
- op veilge stand letten
- pneumatische apparaten mogen nooit in contact komen met stroombronnen
- de maximaal aangegeven bedrijfsdruk niet overschrijden
- testen of de slangverbinding goed vast zit
- geen beschadigde / versleten drukslangen of slangen van slechte kwaliteit gebruiken
- pneumatische apparaten uitsluitend afklemmen wanneer er geen druk op staat
- uitsluitend droge, schone lucht gebruiken
- gebruik uitsluitend door FÖRCH aanbevolen reservedelen
- het aangesloten gereedschap niet aan de bedieningshendel dragen
- het aangesloten gereedschap nooit aan de persluchtlang dragen
- vermijd onbedoeld aanraken
- pistool voor bodembescherming en bescherming van holle ruimten nooit gebruiken onder invloed van drugs of alcohol
- kenmerken van gereedschap moeten altijd goed leesbaar zijn
- pneumatische apparaten mogen uitsluitend bediend en onderhouden worden door geschoolde personen
- tijdens bedrijf de sproeikop en het omliggende werkgebied niet aanraken
- de sproei-eenheid uitsluitend bij afkoppelde luchtslang verwisselen
- langdurige trillingen kunnen de gezondheid aantasten
- bij lekken of andere storingen aan het gereedschap direct van de perslucht afkoppelen

Aanbevolen veiligheidsuitrusting



Onderhoud en verzorging

- voor aanvang van onderhoudswerkzaamheden het gereedschap altijd van de perslucht afkoppelen
- om te reinigen alleen geschikte reinigingsmiddelen gebruiken die voldoen aan de veiligheids- en gezondheidsnormen
- uitsluitend door FÖRCH aanbevolen reservedelen gebruiken
- beschadigde bouw- en versleten delen, zoals lagers en o-ringen, vervangen
- bij gebruik van niet-goedgekeurde reservedelen vervalt de garantie-, service- en schadeherstel-aansprakelijkheid van FÖRCH
- afvoeren volgens de richtlijnen voor milieubescherming

Afvoer

- afvoeren dient te gebeuren conform de te lande geldende wetgeving

Functie en gebruik

- bodem- en holle ruimtebeschermingspistool mag alleen gebruikt worden om bodem-beschermingsmiddelen of waxbescherming te spuiten

- bodem- en holle ruimtebeschermingspistool nooit voor andere doeleinden gebruiken
- neem de veiligheidsvoorschriften goed in acht!



1. Zuigslang kloksgewijs vastdraaien tot de aanslag in de sproeikopbehuizing
2. De sproeikopbehuizing met het spuitpistool aan de bajonetkoppeling koppelen (in elkaar steken/draaien)
3. Het koppelstuk van de bodembescherming en bescherming van holle ruimten met standaard schroefverbinding voorbereiden, zuigslang in de pakking dippen en de pakkinghouder kloksgewijs in de sproeikopbehuizing schroeven
4. Spuitpistool voor bodembescherming en bescherming van holle ruimten aan de druklucht slang verbinden
5. Sproeikopinstelling vóór op het mondstuk mogelijk

Technische gegevens:

Model:	3945 30
Houder (liter):	1
Luchtverbruik* ³ (L/min):	195
Gewicht (kg):	0,19
Schroefdraad luchtinlaat (inch):	1/4
Hand-arm-trillingen* ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Geluidsdruk* ² LpA (db(A)):	-
Geluidsvermogen* ² LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 assen)

*2 ISO 15744 / Aan de ISO 3744 eis voor een meting in de nauwkeurigheidsklasse 2: K2 <2 dB wordt voldaan.

*3 Het luchtverbruik is sterk afhankelijk van de geleverde druk in het drukluchtsysteem, de luchtaansluitingen, de leidingen alsook het soort schroefverbinding en de behandeling van de gebruikers.

Voor de berekening van de druktoevoer voor pneumatische apparaten wordt aanbevolen het aangegeven luchtverbruik met 1,5, en voor het continu-bedrijf/de leegloop met 2,8, te vermenigvuldigen.

De maximale duurzame stroomdruk/werkdruk direct op de machine mag 6,2 bar/ 90 PSI niet overschrijden. De stroomdruk van 6,2 bar aan de machine geschiedt vanuit de statische druk van 8 bar aan van het onderhoudsapparaat minus ca. 1,8 bar drukverlies in de aansluitleidingen min. Ø 8 mm binnenkant en koppelingen min. Ø 7 mm binnenkant.

ENG Underbody Coating / Body Cavity Protection Spray Gun

General Information

Before operating this tool please absolutely make sure to read, understand and comply with this instruction sheet. Please keep this manual afterwards at a suitable place in order to be accessible for all possible users of that device.

General Safety Instructions and Personal Safety

The device may only be taken into operating state by knowledgeable people that have understood and comply with this instruction. The user must be physically able to operate this device.

FÖRCH points out that this device should not be modified for other intended uses.

For injuries or damages resulting from improper use or for purposes other than intended, FÖRCH does not accept any liability or warranty.

In addition the accident prevention regulations and the general safety regulations for the device's scope of application have to be observed.

Safety Regulations

- Never direct pneumatic tools against human beings, animal or yourself
- Do not let the device run in unloaded condition
- Pay attention to the reaction moment
- Make sure that you have a safe standing
- Pneumatic tools should not get in contact with electrical power sources
- Do not exceed the indicated maximum operating pressure
- Check the hose connection for tight fit
- Do not use damaged, worn or low-quality pressure hoses
- Disconnect pneumatic tools only at zero pressure
- Only use dry, clean air
- Only use the spare parts recommended by FÖRCH
- Do not carry the tool at the operating handle
- Avoid unintended operation
- Never use the Underbody Coating / Body Cavity Protection Spray Gun under the influence of drugs or alcohol
- Marking of the device shall always be easily readable
- The pneumatic tool may only be operated and maintained by trained staff
- During operation – do not touch spray nozzle or the surrounding work area
- Only change the spraying unit of the spray gun when the pressure hose is disconnected
- Permanent vibration can lead to health problems
- In case of leakage or other malfunction on the device, disconnect the tool from the compressed air supply

Recommended Protective Equipment



Maintenance and Care

- Before starting maintenance work always disconnect the device from compressed air supply
- Only use suitable cleaning solutions meeting the safety and health standards for cleaning
- Only use spare parts recommended by FÖRCH
- Replace damaged construction parts or wear parts, such as bearings, O-rings etc.
- The use of unapproved spare parts will void the warranty, service, indemnification and liability claims against FÖRCH
- A proper disposal according to the guidelines for environmental protection has to be observed.

Disposal

- Disposal must comply with the corresponding legislation in the respective countries

Function and Application

- Underbody Coating and Body Cavity Protection Spray Gun may only be used for the spraying of underbody protection products or protective wax.
- Never use Underbody / Body Cavity Spray Gun for other than the intended use.
- Please observe the safety instructions!



1. Screw the hose clockwise firmly until it stops into the spray nozzle body
2. Connect the spray nozzle body to the spray gun with the bayonet coupling (put together / then turn)
3. Prepare Underbody / Body Cavity Ready Product with standard screw connection, plunge suction hose into the ready product and then screw the ready product container clockwise into the spray nozzle body
4. Connect Underbody / Body Cavity Spray Gun with compressed air hose
5. Adjusting the spray nozzle is possible at the front end of the nozzle

Technical Data :

Model:	3945 30
Tank (Liter):	1
Air Consumption* ³ (L/min):	195
Weight (kg):	0,19
Thread for air inlet (inch):	1/4
Hand-Arm-Vibration* ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Sound Pressure * ² pA L (db(A)):	-
Sound Power* ² LWA (dB(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 axes)

*2 ISO 15744 / The requirements of ISO 3744 for a measuring in accuracy class 2: K2<2 dB was fulfilled.

*3 The air consumption is strongly depending on the given pressures in the compressed-air system, the air connections, the hoses as well as on the nature of the fitting and the handling by the user.

In order to define the compressed air supply for compressed air tools it is recommended to multiply the specified air consumption with 1.5 and for continuous operation / idling cycle with 2.8. The maximum sustainable yield pressure / operating pressure directly on the machine should not exceed 6.2 bar/ 90 PSI. The yield pressure of 6.2 bar at the machine results from a static pressure of 8 bar at the maintenance unit minus approx. 1.8 bar pressure loss in the connection hoses with min. Ø 8 mm inside and couplings min. Ø 7 mm inside.

FRE Pistolet anti-gravillonnage et corps creux

Informations générales

Avant la mise en service de cet outil, il faut impérativement veiller à lire, à comprendre et à respecter le présent mode d'emploi. Par la suite, le mode d'emploi doit être conservé dans un endroit accessible à tous les utilisateurs de l'outil.

Consignes générales de sécurité et sécurité personnelle

Le pistolet ne doit être mis en service que par des personnes qualifiées qui comprennent et respectent le mode d'emploi. L'utilisateur doit être physiquement en mesure d'utiliser ce pistolet.

FÖRCH attire votre attention sur le fait que cet outil ne doit pas être employé pour d'autres usages que celui prévu.

FÖRCH ne peut pas être tenu responsable de blessures et de dommages qui résulteraient d'une utilisation inadéquate ou détournée par rapport aux consignes de sécurité.

De plus, il convient de respecter les consignes de prévention des accidents applicables pour le domaine d'utilisation de l'outil, ainsi que les dispositions générales relatives à la sécurité.

Consignes de sécurité

- ne jamais diriger des outils pneumatiques vers des êtres humains, vers des animaux ou vers soi-même
- ne jamais faire fonctionner l'outil à vide
- prendre en considération le couple de réaction
- veiller à un appui stable
- les outils pneumatiques ne doivent pas entrer en contact avec des sources de courant électrique
- ne pas dépasser la pression maximale de service indiquée
- vérifier le raccordement correct du tuyau flexible
- ne pas utiliser des tuyaux flexibles endommagés, usés ou de moindre qualité
- ne débrancher l'outil pneumatique que lorsqu'il n'est plus sous pression
- n'utiliser que de l'air sec et propre
- n'utiliser que les pièces de rechange préconisées par FÖRCH
- ne pas saisir et transporter l'outil par le biais du levier d'actionnement lorsqu'il est raccordé

- ne jamais transporter l'outil en le saisissant par le tuyau flexible lorsqu'il est raccordé
- éviter tout actionnement non intentionnel
- ne jamais utiliser le pistolet anti-gravillonnage et corps creux sous l'influence de drogue ou d'alcool
- l'étiquette d'identification de l'outil doit toujours être bien lisible
- cet outil pneumatique ne doit être utilisé et entretenu que par un personnel formé
- ne pas mettre la main devant la buse de pulvérisation ou dans la zone de travail environnante pendant le fonctionnement du pistolet
- ne remplacer l'unité de pulvérisation du pistolet que lorsque le flexible d'air est débranché
- l'exposition durable à des vibrations peut provoquer des problèmes de santé
- en cas de fuite ou d'autres dysfonctionnements de l'outil, celui-ci doit être débranché de la source d'air comprimé

Equipelement de protection recommandé



Entretien et nettoyage

- avant de commencer les travaux d'entretien, l'outil doit toujours être déconnecté de la source d'air comprimé
- n'utiliser pour le nettoyage que des solutions qui satisfont aux normes de sécurité et de santé
- n'utiliser que les pièces de rechange recommandées par FÖRCH
- les composants endommagés et les pièces d'usure, comme par exemple les paliers, les joints toriques etc., doivent être remplacés
- en cas d'utilisation de pièces de rechange non approuvées, les droits de prise en charge sous garantie, de SAV, de dommages-intérêts et d'invocation de la responsabilité civile par rapport à FÖRCH ne sont plus applicables
- il convient de respecter l'élimination dans les règles de l'art selon les directives en matière de protection de l'environnement

Elimination

- l'élimination doit être effectuée conformément à la législation en vigueur dans le pays respectif

Fonction et utilisation

- Le pistolet anti-gravillonnage et corps creux ne doit être utilisé que pour pulvériser des produits de protection de bas de caisse ou des cires de protection.
- Le pistolet anti-gravillonnage et corps creux ne doit jamais être utilisé de façon détournée de son usage prévu.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité !



1. Visser le tuyau flexible d'aspiration dans le boîtier de la buse de pulvérisation en effectuant des rotations vers la droite et ce jusqu'à la butée
2. Relier le boîtier de la buse de pulvérisation au pistolet par le biais du raccord à baïonnette (enficher/tourner)
3. Préparer le récipient prêt à l'emploi de protection anti-gravillonnage et corps creux avec le raccord à vis standard, plonger le tuyau d'aspiration dans le récipient et visser le récipient (sens de rotation vers la droite) dans le boîtier de la buse de pulvérisation
4. Relier le pistolet anti-gravillonnage et corps creux au tuyau d'air comprimé
5. Le réglage de la buse de pulvérisation est possible du côté avant par le biais de la buse

Données techniques :

Modèle :	3945 30
Récipient (litres) :	1
Consommation d'air*3 (L/min) :	195
Poids (kg) :	0,19
Filetage entrée d'air (pouces) :	1/4
Vibrations bras/main*1 ahd (m/s2) :	<2,5
Pression sonore*2 LpA (db(A)) :	-
Puissance sonore*2 LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 axes)

*2 ISO 15744 / l'exigence de la norme ISO 3744 pour une mesure dans la classe de précision 2 : K2<2 dB a été remplie.

*3 La consommation d'air dépend fortement des pressions présentes dans le système d'air comprimé, des raccords d'air, des conduites ainsi que de la configuration du raccord à vis et de la manipulation de l'utilisateur.

Pour calculer l'alimentation en pression des outils à air comprimé, il est recommandé de multiplier la consommation d'air indiquée par 1,5 et, en fonctionnement continu/à vide par 2,8.

La pression d'écoulement/pression de service durable maximale autorisée ne devrait pas dépasser 6,2 bar/90 PSI directement sur la machine. La pression d'écoulement de 6,2 bar découle de la pression statique de 8 bar sur l'appareil d'entretien, moins environ 1,8 bar de perte de pression dans les conduites de raccordement (au moins Ø 8 mm intérieur) et dans les raccords (au moins Ø 7 mm intérieur).

HRV Pištolj za zaštitu podvozja

Sveukupne informacije

Prije korištenja uređaja potrebno je detaljno pročitati ove korisničke upute. Nakon toga korisničke je upute potrebno pohraniti na mjesto dostupno svim korisnicima ovog uređaja.

Sveukupne sigurnosne informacije i osobna zaštita

Uređaj smiju koristiti samo stručne osobe, koje su detaljno pročitale i shvatile navedene upute. Korisnik mora biti fizički sposoban za rad sa ovim uređajem.

FÖRCH vas napominje da se uređaj ne smije preuređivati ili koristiti u područjima za koja nije namijenjen.

Za povrede ili oštećenja nastala nepravilnim ili nezakonitim korištenjem, FÖRCH ne preuzima nikakvu odgovornost i u istom trenutku gubite pravo na jamstvo.

Stoga je nužno striktno pridržavanje svega navedenoga kako bi se izbjegle moguće ozljede ili oštećenja na uređaju.

Sigurnosne informacije

- Pneumatske uređaje nikada ne usmjeravati prema ljudima, životinjama ili prema sebi
- Uređaj nikada ne pokretati u neopterećenom stanju
- Obratiti pozornost na moment reakcije
- Tijekom rada zauzeti stabilan položaj
- Pneumatski uređaji ne smiju doći u doticaj sa izvorom struje
- Nikada ne prekoračujete navedeni (propisani) radni pritisak
- Provjeriti sve spojeve da su pravilno postavljeni i čvrsto u svome sjedištu
- Nikada ne koristite iskorištena i oštećena tlačna crijeva
- Pneumatske alate odvajati samo kada nisu pod tlakom
- Koristiti isključivo suh i čist zrak
- Koristite samo zamjenske dijelove preporučene od strane FÖRCH-a
- Priključeni alat nikada ne prenositi na poluzi za pokretanje
- Priključeni alat nikada ne prenositi na tlačnom crijevu
- Maksimalno spriječiti neodgovorno korištenje uređaja
- Pištolj za zaštitu podvozja nikada ne koristiti u alkoholiziranom stanju ili pod utjecajem droga
- Oznake na uređaju moraju uvijek biti u čistom i čitkom stanju
- Pneumatske alate smiju koristiti i održavati samo stručne osobe
- U pogonu nikada ne dirati sapnicu i područje za obradu
- Sadržaj u pištolju mijenjati samo kada je uređaj odvojen od zračnog pritiska
- Dugoročna izloženost vibracijama može uzrokovati zdravstvene poteškoće
- Ukoliko se uoče bilo kakvi propusti ili oštećenja, uređaj je potrebno odmah odvojiti sa zračnog pritiska

Preporučena zaštitna oprema



Održavanje i čišćenje

- Prije radova održavanja uređaj je potrebno odvojiti od zračnog pritiska
- Za čišćenje koristiti samo propisana sredstva, koja nisu štetna za ljudski organizam
- Dozvoljena je upotreba rezervnih dijelova propisanih od strane Förc-h-a
- Potrebno je zamijeniti oštećene i trošne dijelove kao što su ležajevi, o-prsteni itd...
- Ukoliko se koriste neautorizirani rezervni dijelovi, automatski gubite pravno na jamstvo i Förc-h ne preuzima odgovornost za eventualno nastalu štetu ili povredu
- Pridržavajte se svih zakona o zaštiti okoliša

Trajno odlaganje

- Odlaganje sprovesti prema zakonu države u kojoj se isti nalazi

Funkcije i upotreba

- Pištolj za zaštitu podvozja smije se koristiti samo u kombinaciji sa zaštitnim sredstvima i zaštitnim voskom
- Pištolj za zaštitu podvozja nikada ne koristiti nenamjenski
- Obratite pozornost na sigurnosne informacije i upute!



1. Usisnu cijev pričvrstiti na kućište sapnice okretanjem u desno (sve do graničnika)
2. Kućište sapnice spojiti sa pištoljem pomoću bajonetne spojke (sastaviti i okrenuti)
3. Na limenci osloboditi vijčani spoj te. Nakon toga usisnu cijev pištolja uroniti u spremnik i spremnik pričvrstiti na spoj pištolja okretanjem u desno
4. Pištolj spojiti na tlačno crijevo
5. Podešavanje mlaza na vrhu sapnice

Tehnički podaci

Model:	3945 30
Spremnik (litara):	1
Potrošnja zraka*3 (L/min):	195
Težina (kg):	0,19
Navoj za ulaz zraka (col):	¼
Vibracije*1 ahd (m/s²):	<2,5
Razina buke zraka*2 Lpa (db(A):	-
Razina buke*2 Lwa (dB(A):	-

*1 ISO 28927 (3 osovine)

*2 ISO 15744/ Eksploatacija ISO 3744 za jedno mjerenje u klasi preciznosti 2:
K2<2 dB se preporuča

*3 Potrošnja zraka ovisi o odabranom tlaku u visokotlačnom sistemu, zračnom priključku, vodovima kao i o rukovanju korisnika.

Za snabdijevanje sa tlakom za pneumatske alate preporuka je da se multiplicira navedena potrošnja zraka sa 1,5 i u dugoročnom radu/prazan hod od 2,8. Maksimalno dopušten pritisak direktno na uređaju ne smije premašivati 6,2 bara/ 90 PSI. Tlak protoka od 6,2 bara na uređaju stvara se iz statičkog tlaka od 8 bara na uređaju za održavanje minus cca. 1,8 bara gubitak tlaka na priključenom vodu min. Ø 8 mm unutarnji i spojka min. Ø 7 mm unutarnji.

HUN Szórópisztoly alváz- és üregvédelemhez

Általános információk

A szerszám üzembe helyezése előtt feltétlenül ügyelni kell arra, hogy jelen Használati utasítást elolvassák, megértsék és betartsák. A Használati utasítást az eszköz minden használója számára hozzáférhető helyen kell tartani.

Általános biztonsági utasítások és személyes biztonság

Az eszközt csak hozzáértő személyek helyezhetik üzembe, akik az utasítást megértik és követik. A felhasználónak fizikailag képesnek kell lennie az eszköz kezelésére.

A FÖRCH felhívja a figyelmet arra, hogy ezt a szerszámot nem szabad más használati célokra megváltoztatni.

A biztonsági előírásokat megszegő, szakszerűtlen, valamint az eredetitől eltérő célú használatból eredő sérülésekért és károkért a FÖRCH semmilyen felelősséget vagy garanciát nem vállal.

Ezenfelül be kell tartani a szerszám használati területére érvényes balesetvédelmi előírásokat és általános biztonsági rendelkezéseket.

Biztonsági előírások

- Pneumatikus szerszámokat sosem szabad emberek, állatok vagy saját magunk felé irányítani
- A készüléket sosem szabad terhelés nélkül járatni
- Ügyelni kell a reakciónyomatra
- Ügyelni kell a stabil állásra
- Pneumatikus szerszámoknak nem szabad áramforrásokkal érintkezésbe kerülniük
- A megadott maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni
- Ellenőrizni kell a tömlőcsatlakozás szoros illeszkedését
- Nem szabad sérült, elhasználódott vagy gyenge minőségű nyomótömlőket használni
- Pneumatikus szerszámot csak nyomásmentes állapotban szabad leválasztani
- Kizárólag száraz, tiszta levegőt szabad használni
- Csak a FÖRCH által ajánlott cserealkatrészeket használni
- A csatlakoztatott szerszámot nem szabad a működtető karnál fogva vinni
- A csatlakoztatott szerszámot sohasem szabad a sűrítettlevegő-tömlőnél fogva vinni
- Kerülni kell a véletlen működtetést
- A szórópisztolyt sosem szabad gyógyszeres vagy alkoholos befolyásoltság állapotában használni
- Az eszköz jelölésének mindig jól olvashatónak kell lennie
- A pneumatikus szerszámot csak arról oktatásban részesült dolgozóknak szabad kezelniük és karbantartaniuk

- Működés közben nem szabad a szórófejhez, ill. a környező munkatérbe nyúlni
- A pisztoly szóróegységét csak lekapcsolt levegőtömlő esetén szabad kicserélni
- A tartós rezgés egészségkárosodásokat okozhat
- Az eszközön levő tömítetlen helyek vagy más üzemzavarok esetén az eszközt le kell választani a sűrítettlevegő-forrásról

Ajánlott védőfelszerelés



Karbantartás és ápolás

- A karbantartási munkák megkezdése előtt az eszközt mindig le kell választani a sűrítettlevegő-forrásról
- Tisztításhoz mindig csak az erre alkalmas tisztítószer oldatok használhatók, amelyek megfelelnek a biztonsági- és egészségügyi előírásoknak
- Kizárólag a FÖRCH által ajánlott alkatrészeket szabad használni
- A sérült alkatrészeket és kopóalkatrészeket, pl. csapágyakat, O-gyűrűket stb. ki kell cserélni
- Nem jóváhagyott alkatrészek használata esetén a FÖRCH elleni garanciális, szerviz-, kártérítési és szavatossági igények megszűnnek
- Be kell tartani a környezetvédelmi irányelvek szerinti, szakszerű hulladékkezelést

Ártalmatlanítás

- Az ártalmatlanításnak az adott ország jogszabályaival összhangban kell történnie

Működés és alkalmazás

- Az alváz- és üregvédő szórópisztoly kizárólag csak alvázvédőszerek vagy védőviasz szórására használható
- A szerszámot soha nem szabad rendeltetésétől eltérően használni
- Mindig vegye figyelembe a biztonsági előírásokat!



1. A szívócsövet jobbra forgatva ütközésig csavarozza a szórófejhez
2. A szórófejet csatlakoztassa a pisztolyhoz a bajonettzár segítségével (összepattintani/összecsavarozni)
3. Készítse elő a használatra kész standard csavarkötésű alváz- és üregvédőt, mérítse a szívócsövet a flakonba majd a flakont jobbra forgatva a csavarozza össze a szórófejjel
4. Csatlakoztassa a szórópisztolyt a levegőcsőhöz
5. A szórófej elől a fúvókán állítható be

Műszaki adatok:

Modell:	3945 30
Tartály (liter):	1
Levegőigény* ³ (L/perc):	195
Súly (kg)	0,19
Menet (col)	1/4
Kéz-kar rezgés* ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Hangnyomás* ² Lpa (db(A)):	-
Hangteljesítmény * ² LWA (dB(A)):	-

*¹ ISO 28927 (3 tengely)

*² ISO 15744 / az ISO 3744 követelmény 2-es pontossági osztályban való méréshez: K2<2 dB teljesült.

*³ A levegőfelhasználás erősen függ a levegős rendszer adott nyomásától, a levegőcsatlakozóktól, a vezetékektől valamint a csavarozás minőségétől és a felhasználó általi kezeléstől.

A levegős szerszámok légellátásának meghatározásához javasolt a megadott levegőigény 1,5-szeresét és folyamatos üzem/üresjárat esetén a 2,8-szorosát venni.

A legmagasabb megengedett folyamatos áramlási nyomás/üzemi nyomás közvetlen a gép előtt ne haladja meg a 6,2 bar/ 90 PSI-t. A 6,2 bar áramlási nyomás a gép előtt a karbon-tartó egység 8 bar-os statikus nyomásából mínusz a min. 8 mm belső átmérőjű csatlakozó vezetékek és min. 7 mm belső átmérőjű kuplungok kb. 1,8 bar nyomásvesztéséből adódik.

ITA **Pistola protettivo sottoscocca-scatolati**

Informazioni generiche

Prima di mettere in funzione la pistola leggere attentamente le istruzioni d'uso e attenersi alle indicazioni contenute. Successivamente deporre in un luogo accessibile a tutti gli utilizzatori queste istruzioni.

Consigli di sicurezza generici e personali

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da persone competenti che capiscono e seguono le istruzioni d'uso, L'operatore deve essere in grado fisicamente di utilizzare la pistola.

FÖRCH sottolinea che questo apparecchio non è adatto ad altro uso da quello descritto nelle istruzioni d'uso.

Per lesioni o danni derivanti da uso improprio FÖRCH non assume nessuna responsabilità o garanzia.

Inoltre sono da osservare le norme generali di sicurezza durante l'uso dello strumento.

Norme di sicurezza

- non indirizzare attrezzi pneumatici contro persone, animali o se stessi
- non utilizzare l'attrezzo senza carico di materiale
- attenzione al momento di reazione
- assicurarsi della stabilità di appoggio dei piedi
- attrezzi pneumatici non devono andare a contatto con fonti di elettricità
- non superare la pressione massima di utilizzo consentita
- controllare i collegamenti tubo sulla loro tenuta
- non utilizzare tubi aria danneggiati, usurati o di scarsa qualità
- scollegare la pistola dal tubo solo in assenza di pressione
- utilizzare solo aria pulita e asciutta
- utilizzare solo parti di ricambio consigliati da FORCH
- non trasportare l'attrezzo collegato tenendo la leva di azionamento
- non trasportare l'attrezzo collegato tenendolo dal tubo aria
- evitare l'azionamento accidentale
- non utilizzare la pistola per protettivi sotto l'effetto di droghe o bevande alcoliche
- la targhetta di identificazione dell'attrezzo deve essere leggibile e visibile
- l'utensile pneumatico può essere utilizzato solo da personale qualificato
- durante l'utilizzo non toccare l'ugello o/e l'area di lavoro circostante
- cambiare l'unità di spruzzo della pistola protettivi soltanto con il tubo aria staccato
- vibrazioni permanenti possono causare danni alla salute
- in caso di perdite o altri malfunzionamenti dell'attrezzo questo è da staccare dalla fonte di energia

Dispositivo di protezione consigliato



Manutenzione e cura

- staccare l'attrezzo dalla fonte di energia prima di iniziare lavori di manutenzione
- per la pulizia utilizzare solo prodotti di pulizia adatti e conforme alle norme di sicurezza e salute
- utilizzare solo parti di ricambio consigliate da FORCH
- parti danneggiate p.e. cuscinetti O-Ring ecc. sono da sostituire
- con l'uso di parti di ricambio non approvate decade ogni garanzia, danni e pretese di responsabilità nei confronti di FORCH
- il corretto smaltimento secondo le linee guida per la tutela dell'ambiente sono da osservare

Smaltimento

- lo smaltimento deve avvenire in conformità con la legislazione di ogni paese

Funzione e utilizzo

- la pistola per protettivi sottoscocca e scatolati può essere utilizzata solo per protettivi sottoscocca e cere per scatolati
- non usare la pistola per scopi diversi da quelli stabiliti
- attenersi alle norme di sicurezza!



1. avvitare il tubo di aspirazione in senso orario fino alla battuta sull' unità di spruzzo
2. collegare l'unità di spruzzo a innesto (inserimento e ½ giro verso destra) con il corpo pistola
3. preparare il contenitore del protettivo sottoscocca / cera per scatolati, inserire il tubo di aspirazione nel contenitore ed avvitare la pistola in senso orario su di esso
4. collegare la pistola al tubo aria
5. possibilità di regolazione del flusso prodotto tramite l'ugello di spruzzo

Dati tecnici :

Modello:	3945 30
Contenitore (Litri):	1
Consumo aria * ¹ (L/min):	195
Peso (kg):	0,19
Filetto entrata aria (pollici):	1/4
Vibrazione braccia, mani* ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Pressione acustica * ² LpA (db(A)):	-
Potenza acustica * ² LWA (dB8(A)):	-

*¹ ISO 28927 (3 vie)

*² ISO 15744 / rispetta la richiesta della certificazione ISO 3744 per la misurazione della classe di precisione 2:K₂<2 dB.

*³ il consumo aria dipende dalla pressione nei sistemi di alimentazione, dei attacchi aria, delle tubazioni, la natura dei raccordi e il modo di utilizzo.

Per l'interpretazione dell'alimentazione della pressione per utensili pneumatici è consigliabile moltiplicare il consumo aria indicato per 1,5 e a funzionamento continuo sotto sforzo o non per 2,8.

La pressione massima ammessa per l'utilizzo di utensili pneumatici non deve superare i 6,2 bar/ 90 psi.

La pressione di 6,2 bar sull'attrezzo è la somma della pressione statica di 8 bar del compressore con una perdita di 1,8 bar nelle tubazioni e nei raccordi con diametro interno di 8 o 7 mm.

POL Pistolet do mas konserwujących TOP

Informacje ogólne

Przed uruchomieniem tego narzędzia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zrozumieć ją i przestrzegać. Następnie należy przechowywać instrukcję obsługi w odpowiednim miejscu dostępnym dla użytkownika narzędzia.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i bezpieczeństwo osobiste

Narzędzie może być uruchamiane jedynie przez fachowy personel, który rozumie i przestrzega instrukcji obsługi. Użytkownik musi być fizycznie w stanie móc obsługiwać urządzenie.

FÖRCH zwraca uwagę, że to narzędzie nie może być przerabiane do innych celów.

Za zranienia i szkody wynikające z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem i z zaleceniami bezpieczeństwa użytkowania FÖRCH nie ponosi odpowiedzialności.

Ponadto należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących dla zakresu zastosowania tego narzędzia i ogólnych przepisów bezpieczeństwa

Przepisy bezpieczeństwa

- Narzędzi pneumatycznych nie wolno kierować na ludzi, zwierzęta ani na siebie.
- Podłączonego klucza grzechotkowego nie wolno pozostawiać bez nadzoru.
- Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia, gdy nie pracuje.
- Należy uważać na moment reakcji.
- Zwracać uwagę na bezpieczną postawę.
- Narzędzia pneumatyczne nie mogą zetknąć się ze źródłem prądu.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- Należy sprawdzać połączenia przewodów giętkich.
- Nie wolno używać uszkodzonych, zużytych lub niepełnowartościowych przewodów pneumatycznych.
- Odłączać narzędzia pneumatyczne tylko, gdy nie znajdują się już pod ciśnieniem.
- Używać wyłącznie suchego, czystego powietrza.
- Należy używać tylko części zamiennych zalecanych przez FÖRCH.
- Podłączonego narzędzia nie wolno nigdy nosić trzymając za dźwignię uruchamiającą.
- Końcówkę natryskową pistoletu zmieniać tylko po uprzednim odłączeniu węża ze sprężonym powietrzem.
- Należy unikać niezamierzonego włączenia.
- Nie wolno używać klucza grzechotkowego pod wpływem narkotyków czy alkoholu.
- Oznakowanie urządzenia musi być zawsze czytelne.
- Narzędzie pneumatyczne może być obsługiwane i konserwowane tylko przez przeszkolone osoby.
- Podczas pracy nie można dotykać dyszy ani jej otoczenia.
- Końcówkę natryskową pistoletu zmieniać tylko po uprzednim odłączeniu węża ze sprężonym powietrzem.
- Długotrwałe wibracje mogą prowadzić do uszczerbku na zdrowiu.
- W przypadku nieszczelności lub innych zakłóceń w pracy urządzenia należy odłączyć je od zasilania sprężonego powietrza.

Zalecane wyposażenie ochronne



Konserwacja i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją należy zasadniczo odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia należy używać tylko roztworów środków czyszczących zgodnych z normami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych przez FÖRCH.
- Uszkodzone części szybko zużywalne jak np. łożyska, pierścienie samouszczelniające itp. należy wymieniać.
- W przypadku użycia części zamiennych innych niż zalecane przez FÖRCH wygasają prawa wynikające z gwarancji, świadczenia serwisowe i odszkodowawcze ze strony FÖRCH. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących prawidłowej utylizacji zawartych w odnośnych dyrektywach z zakresu ochrony środowiska.

Utylizacja

- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Funkcjonowanie i zastosowanie

- Pistoletu do konserwacji podwozia i przestrzeni zamkniętych można używać tylko do rozpylania środków do zabezpieczania podwozi oraz wosków ochronnych.
- Nie wolno nigdy używać pistoletu do konserwacji podwozia i przestrzeni zamkniętych niezgodnie z przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!



1. Wkręcić przewód ssący prawoskrętnie do obudowy dyszy aż do odczuwalnego oporu.
2. Połączyć obudowę dyszy z pistoletem natryskowym za pomocą złączki bagnetowej (nasadzić/obrócić)
3. Przygotować pojemnik ze środkiem do konserwacji podwozia i ochrony przestrzeni zamkniętych ze standardowym złączem śrubowym, przewód zasysający zanurzyć w pojemniku i wkręcić prawoskrętnie pojemnik do obudowy dyszy natryskowej.
4. Połączyć pistolet do konserwacji podwozia i przestrzeni zamkniętych z przewodem sprężonego powietrza.
5. Możliwe jest przestawienie dyszy natryskowej z przodu nad dyszą.

Dane techniczne

Model:	3945 30
Zbiornik (litr):	1
Zużycie powietrza * ³ (L/min):	195
Ciężar (kg):	0,19
Gwint wlotu powietrza (cale):	1/4
Wibracje dłoń-ramię * ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Ciśnienie akustyczne* ² Lpa (db(A)):	-
Moc akustyczna* ² LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 osie)

*2 ISO 15744/ Wymóg ISO 3744 dla pomiaru w klasie dokładności 2: K2<2 dB został spełniony

*3 Zużycie powietrza jest silnie uzależniony od ciśnienia w układzie sprężonego powietrza, przyłączy sprężonego powietrza, przewodów oraz rodzaju złącza śrubowego i sposobu pracy użytkownika.

Do konstrukcji zasilania w sprężone powietrze dla narzędzi pneumatycznych zaleca się podane zużycie powietrza pomnożyć przez 1,5 a dla pracy ciągłej/biegu jałowego przez 2,8. Najwyższe dopuszczalne stałe ciśnienie przepływu/ ciśnienie robocze bezpośrednio przy maszynie nie powinno przekraczać 6,2 bara/ 90 PSI. Ciśnienie przepływu 6,2 barów przy maszynie wynika z ciśnienia statycznego 8 barów na urządzeniu konserwującym minus ok. 1,8 bara strat ciśnienia na przewodach o średnicy wewnętrznej min. 8 mm i złączkach o średnicy wewnętrznej min. 7 mm.

POR Pistola para proteção da parte inferior e interiores da carroçaria

Informações gerais

Antes colocar em funcionamento esta máquina, é absolutamente necessário ler, entender e observar estas instruções de funcionamento. Depois guarda-las num local seguro e acessível para todos os usuários.

Notas gerais de segurança e de segurança pessoal

Só pessoas competentes que entendem e consultem as instruções devem utilizar a máquina. O usuário tem que ser fisicamente capaz de poder usar a máquina.

A FÖRCH adverte que está proibido fazer uso de esta ferramenta para outras utilizações. Para lesões e danos que resultem ser por causa de uma utilização inadequada e de fins estranhos em contra às instruções de segurança, a FÖRCH não assume a responsabilidade ou garantia.

Além do mais tem que se cumprir as medidas de prevenção de acidentes e notas gerais de segurança válidos para o campo de aplicação da ferramenta.

Notas de segurança

- Nunca apontar com ferramentas pneumáticas às pessoas, animais ou a si mesmo
- Não deixar a ferramenta conectada sem vigilância
- Nunca colocar em funcionamento o aparelho sem carga
- Prestar atenção ao momento de reacção
- Procurar tomar uma posição firme
- As ferramentas pneumáticas não devem ter contacto com fontes de energia eléctrica
- Não sobre-passar a pressão de serviço máxima indicada
- Comprovar que a conexão da mangueira está bem fixa
- Não usar mangueiras de ar comprimido danificadas, desgastadas ou de má qualidade
- Desconectar a ferramenta pneumática só em estado de sem pressão
- Só usar ar seco e limpo
- Só usar as peças de substituição recomendadas de FÖRCH
- Não transportar a ferramenta em funcionamento nunca por a alavanca de colocar em funcionamento
- Não transportar a ferramenta em funcionamento nunca pela mangueira de ar comprimido
- Evitar o uso não intencionado
- Nunca usar a Pistola para protecção da parte inferior e interiores da carroçaria sob a influencia de drogas e/ou álcool
- A placa identificativa da máquina tem que estar sempre bem legível
- Só usar e manter a ferramenta pneumática com pessoal formado
- Não tocar a boca da pistola ou do seu campo de trabalho durante o funcionamento
- Só trocar a pistola quando a mangueira de ar esteja desconectada
- Uma vibração permanente pode causar prejuízos à saúde
- Deve-se desconectar a máquina da sua fonte de ar comprimido se existe uma fuga ou outras avarias de funcionamento

Equipamento de protecção recomendado



Manutenção e cuidado

- Antes de começar os trabalhos de manutenção é necessário, desconectar sempre a máquina da fonte de ar comprimido
- Usar produtos de limpeza que cumpram as normas de segurança e de saúde para limpar a pistola para protecção da parte inferior e interiores da carroçaria
- Só usar as peças de substituição recomendadas de FÖRCH
- Componentes e peças de desgaste danificadas como por exemplo rolamentos ou juntas tóricas devem ser substituídos.
- Com a utilização de peças de substituição não autorizadas perdem-se todos os direitos de garantia, serviço e indemnização por danos e prejuízos contra a FÖRCH
- Cumprir as normas de protecção do meio ambiente vigentes durante a eliminação profissional

Eliminação

- Deve-se realizar a eliminação segundo a legislação de cada país

Funcionamento e uso

- A Pistola para protecção da parte inferior e interiores.
- Nunca utilizar a pistola para protecção da parte inferior e interiores para outros usos!
- Observe as normas de segurança!



1. Enroscar a mangueira de aspiração até ao topo da cabeça da pistola.
2. Enroscar a cabeça da pistola com a pistola de ar mediante uma conexão de baioneta (enroscar e girar)
3. Preparar o produto de protecção da parte inferior e interiores com rosca standard, introduzir a mangueira de aspiração e enroscar o frasco na cabeça da pistola
4. Ligar a pistola para protecção da parte inferior e interiores com a mangueira de ar comprimido.
5. A boca de pulverização é ajustável.

Dados técnicos

Modelo:	3945 30
Recipiente (litros):	1
Consumo de ar*3 (l/min):	195
Peso (kg):	0,19
Rosca acometida de aire (pulgadas):	1/4"
Vibração braço-mão*1 ahd (m/s2):	<2,5
Nível de pressão acústica*2 LpA (db(A)):	-
Nível de potencia sonora*2 LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 eixos)

*2 ISO 15744 / O requisito da ISO 3744 para uma medição na classe de precisão 2: K2 <2 dB foi cumprido.

*3 O consumo de ar depende muito das pressões dadas no sistema de aire comprimido, das uniões, dos tubos assim como do estado das uniões roscadas e do manuseamento do utilizador.

Para o ajuste do sistema de ar comprimido para ferramentas pneumáticas recomenda-se multiplicar o consumo de ar indicado por 1,5 e em serviço contínuo/funcionamento sem carga por 2,8.

A pressão do caudal/de serviço máxima admitida directamente na máquina não deveria superar 6,2 bar/ 90 PSI. A pressão do caudal na máquina resulta da pressão estática de 8 bar na unidade de manutenção menos aprox. 1,8 bar por perda de pressão nos tubos com Ø mín. interior de 8 mm e nas uniões com Ø mín. interior de 7 mm.

Rozprašovacia pištoľ na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín

Všeobecné informácie

Pred uvedením tohoto náradí do prevádzky je bezpodmienečne nutné prečítať si tento návod na obsluhu, porozumieť mu a dodržiavať ho. Potom návod na obsluhu uložte na vhodnom mieste – prístupnom pre každého užívateľa prístroja.

Všeobecné bezpečnostné pokyny a osobná bezpečnosť

Prístroj môžu uvádzať do prevádzky len odborne spôsobilé osoby, ktoré porozumeli návodu a riadia sa ním. Užívateľ musí byť fyzicky schopný tento prístroj obsluhovať.

Firma FÖRCH upozorňuje na to, že toto náradie nesmie byť používané na iné účely.

Spoločnosť FÖRCH nenesie zodpovednosť za zranenie a škody, ktoré vyplynú z neodborného použitia či z použitia v rozpore s účelom, resp. z porušenia bezpečnostných predpisov.

Okrem toho je nutné dodržiavať predpisy bezpečnosti práce a všeobecné bezpečnostné ustanovenia platné pre oblasť použitia tohoto náradia.

Bezpečnostné predpisy

- Pneumatickým náradím nikdy nemierte na osoby, zvieratá alebo na seba.
- Prístroj nikdy nenechajte bežať bez zaťaženia.
- Dávajte pozor na reakčný moment.
- Dbajte na stabilný postoj.
- Pneumatické náradie sa nesmie dostať do kontaktu so zdrojom elektrického prúdu.
- Neprekračujte maximálny uvedený prevádzkový tlak.
- Skontrolujte pevnosť hadicového spoju.
- Nepoužívajte poškodené, opotrebované alebo nekvalitné tlakové hadice.
- Odsvorkovanie pneumatického náradia vykonávajte len v stave bez tlaku.
- Používajte výlučne suchý, čistý vzduch.
- Používajte len náhradné diely odporúčané firmou FÖRCH.
- Pripojené náradie neprenášajte za ovládaciu páčku.
- Pripojené náradie nikdy neprenášajte za tlakovzdušnú hadicu.
- Zabráňte neúmyselnej obsluhu náradia.
- Pištoľ na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín nikdy nepoužívajte pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Označenie prístroja musí byť vždy dobre čitateľné.
- Obsluhu a údržbu pneumatického náradia môžu vykonávať len poučené osoby.
- Počas prevádzky nesiahajte na striekáciu trysku, resp. do okolitého pracovného poľa.
- Striekáciu jednotku pištole vymenujte len pri odpojení vzduchovej hadici.
- Trvalé vibrácie môžu viesť k poškodeniu zdravia.
- Pri netesnostiach alebo iných prevádzkových poruchách prístroja je nutné ho odpojiť od zdroju stlačeného vzduchu.

Doporučená ochranná výbava



Údržba a starostlivosť

- Pred zahájením úkonov údržby prístroj zásadne vždy odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.
- K čisteniu používajte len vhodné čistiace roztoky, ktoré zodpovedajú bezpečnostným a zdravotným normám.
- Používajte výlučne náhradné diely odporúčané firmou FÖRCH.
- Poškodené konštrukčné diely, resp. diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu ako napr. ložiská, O-krúžky atď. je nutné vymeniť.
- Pri použití neschválených náhradných dielov zanikajú nároky na záruku, servis, náhradu škody a zodpovednosť za škodu spôsobenú chybou výrobu uplatňovanej voči firme FÖRCH.
- Dodržujte odbornú likvidáciu podľa predpisov na ochranu životného prostredia.

Likvidácia

- Likvidácia musí prebiehať podľa zákonných predpisov príslušnej zemi.

Funkcia a použitie

- Rozprašovací pištoľ na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín sa môže používať len na rozprašovanie prostriedkov na ochranu spodku vozidla alebo ochranného vosku.
- Rozprašovaciu pištoľ na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín nikdy nepoužívajte na iný účel.
- Dodržujte prosím bezpečnostné predpisy!



1. Saciu hadicu zaskrutkujte otáčaním doprava pevne až na doraz do púzdra striekacej trysky.
2. Pomocou bajonetovej spojky spojte púzdro striekacej trysky s rozprašovacou pištoľou (zasuňte diely do seba / otočte).
3. Pripravte si balenie prostriedku na ochranu spodku vozidla, resp. konzerváciu dutín so štandardným skrutkovaním, ponorte saciu hadicu do balenia a zaskrutkujte obalovú nádobu otáčaním doprava do púzdra striekacej trysky.
4. K rozprašovacej pištoľi na ochranu spodku vozidla a konzerváciu dutín pripojte hadicu stlačeného vzduchu.
5. Možnosť nastavenia striekacej trysky vpredu.

Technické údaje:

Model:	3945 30
Nádoba (litre):	1
Spotreba vzduchu* ³ (l/min):	195
Hmotnosť (kg):	0,19
Závit na vstupe vzduchu (palce):	1/4
Vibrácie v ruke a paži* ¹ a(m/s ²):	<2,5
Akust. tlak* ² LpA (dB(A)):	-
Akust. výkon* ² LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 osy)

*2 ISO 15744 / Požiadavka ISO 3744 na meranie v triede presnosťou 2: K2<2 dB bol splnený.

*3 Spotreba vzduchu silno závisí na daných tlakoch v systéme stlačeného vzduchu, vzduchových prípojkách, vedeniach, ako aj na vlastnostiach skrutkovania a manipulácií utvárateľa.

Pre dimenzovanie napájania stlačeným vzduchom pre pneumatické náradie sa odporúča uvedenú spotrebu vzduchu vynásobiť 1,5 a v trvalej prevádzke / pri chode naprázdno 2,8. Najvyšší prípustný trvalý pneumatický tlak / prevádzkový tlak priamo na stroji by nemali prekročiť 6,2 bar/ 90 psi. Pneumatický tlak 6,2 bar na stroji vyplýva zo štatistického tlaku 8 bar na prístroji pre servis mínus tlaková strata cca 1,8 bar v prípojných vedeniach o min. vnútornom Ø 8 mm a v spojkách o min. vnútornom Ø 7 mm.

SLV

Pištola za zašcito podvozja in votlih prostorov

Splošne informacije

Pred uporabo tega orodja je potrebno brezpogojno prebrati ta navodila, jih razumeti in upoštevati. Prav tako je potrebno ta navodila hraniti na primernem prostoru, da bodo dostopna vsem uporabnikom orodja.

Splošna varnostna navodila in osebna varnost

To orodje lahko uporabljajo samo strokovno usposobljene osebe, ki razumejo ta navodila in jih sledijo. Uporabnik mora biti fizično sposoben za uporabo tega orodja.

Pnevmatske udarne raglje pod serijskimi števkami 5350 5 9021 in 535 5 9022 so bilerazvite za točno določen namen. Pri podjetju FORCH zato svetujemo, da se tega orodja nespreaminja v drugačne namene ali uporabo.

Za poškodbe in škodo, ki so rezultat neupoštevanja navodil ali drugačne uporabe v nasprotju z varnostnimi predpisi, podjetje FÖRCH ne prevzema nobene odgovornosti aligarancije.

Poleg tega je potrebno za posamezno področje uporabe tega orodja upoštevati predpise za preprečevanje nesreč in splošne varnostne določbe.

Varnostni predpisi

- Pnevmatskega orodja nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim ali proti sebi.
- Priključene udarne raglje nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprava naj nikoli ne teče brez obremenitve.
- Bodite pozorni na reakcijski moment.
- Bodite pozorni na pravilno držo.
- Pnevmatika orodja nikoli ne smejo priti v stik s tokovnimi viri.
- Ne presegajte najvišjega določenega uporabnega pritiska.
- Preverite pravilno pritrditev cevi.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali slabih tlačnih cevi.
- Pnevmatiko orodje odklopite šele, ko tlak ni več prisoten.
- Uporabljajte izključno suh in čist zrak.
- Uporabljajte samo nadomestne dele, ki so priporočeni s strani podjetja FÖRCH.
- Priključenega orodja ne prenašajte na pritisknem gumbu.
- Priključenega orodja nikoli ne vlecite s pomočjo tlačnih cevi.
- Izogibajte se nenadzorovanega pritiskanja na gumb.
- Pištola za zaščito podvozia in votlih prostorov pod vplivom alkohola ali drog.
- Oznaka orodja mora biti vedno dobro berljiva.
- Pnevmatiko orodje lahko uporabljajo in vzdržujejo samo usposobljene osebe.
- Med uporabo ne opravljajte posegov na bližnjem delovnem območju pištole ali na brizgalni šobi
- Enoto brizgalne pištole lahko zamenjate šele, ko je cev za zrak odklopljena
- Trajne vibracije so lahko škodljive za zdravje.
- Ob motnjah uporabe ali ob slabem tesnjenju je potrebno orodje takoj ločiti od tlačnega vira.

Priporočena zaščitna oprema



Vzdrževanje in nega

- Pred začetkom vzdrževalnih del je potrebno najprej odklopiti orodje s tlačnega vira.
- Za čiščenje pištole uporabljajte zgolj tista čistilna sredstva in postopke, ki ustrezajo varnostnim in zdravstvenim standardom
- Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča podjetje FÖRCH.
- Poškodovane sestavne ali obrabljive dele, kot so ležaji, obročki, itd., je potrebno zamenjati.
- Ob uporabi neodobrenih nadomestnih delov so izključeni garancija, servisni in odškodninski zahtevki ter vsa odgovornost podjetja FÖRCH.
- Upošteвайте pravilno odstranjevanje orodja, ki upošteva varovanje okolja.

Mazanje

- Podjetje FÖRCH priporoča namestitve vzdrževalne enote z regulatorjem olja na tlačnem cevnem sistemu pnevmatskega orodja.
- Pri ročnem mazanju je potrebno dnevno dodati 1-2 kapljici zračnega olja v zračno odprtino raglje.

Odstranjevanje

Odstranjevanje orodja mora potekati v skladu s splošnimi predpisi posamezne dežele.



1. Sesalno cevko z obračanjem v desno trdno privijete v ohišje brizgalne šobe, dokler se ne zatakne.
2. Ohišje brizgalne šobe preko bajonetne sklopne povezave spojite z brizgalno pištolo (vtaknete skupaj/obrnete).
3. Nato pripravite pločevinko s standardnim navojem z vsebino za zaščito podvozja in za votle prostore, potisnete sesalno cevko v glavo pločevinke, ki jo potem z obračanjem v desno navijete na ohišje brizgalne šobe.
4. Pištolo za zaščito podvozja in za votle prostore spojite s cevjo za stisnjen zrak.
5. Nastavljanje brizganja je omogočeno preko šobe.

Tehnični podatki

Model:	3945 30
Posoda (v litrih):	1
Poraba zraka* ³ (L/min):	195
Teža (kg):	0,19
Navoj za dovod zraka (v colah):	1/4
Roka-vibracije * ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Zvočni tlak* ² LpA (dB(A)):	-
Moč zvoka* ² LWA (dB(A)):	-

*¹ ISO 28987 (3 osi)

*² ISO 15744 / Zahteve po standardu ISO 3744 za merjenje v razredu natančnosti 2: K2<2 dB je izpolnjeno.

*³ Poraba zraka je močno odvisna od dovajanega zraka v sistemu za stisnjen zrak, priključkov za zrak, cevi ter narave navojev in rokovanja uporabnika. Za sisteme na stisnjen zrak se priporoča, da se navedeno porabo zraka pomnoži s faktorjem z 1'5, v neprekinjenem delovanju/praznem teku pa z 2,8. Najvišji dopustni trajni pritisk/delovni pritisk neposredno na napravi naj ne bi presegal 6,2 bara/90 PSI. Delovni tlak 6,2 bara na napravi nastane pri statičnem pritisku 8 barov na vzdrževalni napravi, ki izgubi približno 1,8 tlaka ob priključenih ceveh minimalnega notranjega premera Ø 8 mm in spojkah notranjega premera Ø 7 mm.

Pistola para protectores de bajos y cavidades

Informaciones generales

Antes de la puesta en marcha de esta herramienta es absolutamente necesario de leer, entender y observar estas instrucciones de uso. Después guárdalas en un lugar seguro y accesible para todos los usuarios.

Notas generales de seguridad y de seguridad personal

Sólo personas competentes que entienden y observen las instrucciones de uso deben usar la herramienta. El usuario debe estar físicamente en condiciones de poder usar la herramienta.

FÖRCH advierte que está prohibido de cambiar o modificar esta herramienta para otros usos.

FÖRCH no asume la responsabilidad o garantía para lesiones y daños que resultan a causa de un uso inadecuado y de fines extraños en contra a las instrucciones de seguridad.

Además se tienen que cumplir las medidas de prevención de accidentes y notas generales de seguridad válidos para el campo de aplicación de la herramienta.

Normas de seguridad

- Nunca apuntar con herramientas neumáticas hacia personas, animales o si mismo.
- No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- Nunca poner en marcha la herramienta sin carga.
- Prestar atención al momento de reacción.
- Procurar tomar una posición firme.
- Herramientas neumáticas no deben tener contacto con fuentes de energía eléctrica.
- No sobrepasar la presión de servicio máxima indicada.
- Comprobar que la conexión de la manguera esté bien fija.
- No usar mangueras de aire comprimido dañadas, desgastadas o de mala calidad.
- Desconectar la herramienta neumática sólo en estado sin presión.
- Sólo usar aire seco y limpio.
- Sólo usar las piezas de recambio recomendadas de FÖRCH.
- No llevar la herramienta conectada nunca en su palanca de puesta en marcha.
- No llevar la herramienta conectada nunca en su manguera de aire comprimido.
- Evitar el uso no intencionado.
- Nunca usar la pistola para protectores de bajos y cavidades bajo influencia de drogas y alcohol.
- La placa identificativa de la máquina siempre tiene que estar bien legible.
- Sólo usar y mantener la herramienta neumática con personal formado.
- No tocar la boquilla de la pistola o su campo de trabajo durante la marcha.
- Solo cambiar la pistola cuando la manguera de aire esté desconectada.
- Una vibración permanente puede causar perjuicios a la salud.
- Se debe desconectar la máquina de su fuente de aire comprimido si existe una fuga u otras averías de la marcha.

Equipamiento de protección recomendado



Mantenimiento y cuidado

- De principio desconectar siempre la máquina de la fuente de aire comprimido antes de empezar los trabajos de mantenimiento.
- Solo usar soluciones de limpieza que cumplen las normas de seguridad y de salud para limpiar la pistola para protectores de bajos y cavidades.
- Sólo usar las piezas de recambio recomendadas de FÖRCH.
- Componentes y piezas de desgaste dañados como p.ej. cojinetes o juntas tóricas deben ser sustituidos.
- Con el uso de piezas de recambio no autorizadas se pierden todos los derechos de garantía, servicio e indemnización por daños y perjuicios contra FÖRCH.
- Cumplir las normas de protección del medio ambiente vigentes durante la eliminación profesional.

Eliminación

- Se debe realizar la eliminación según la legislación de cada país.

Funcionamiento y uso

- La pistola para protectores de bajos y cavidades sólo se debe utilizar para aplicar protectores de bajos o ceras de cavidades.
- ¡Nunca utilizar la pistola para protectores de bajos y cavidades para otros usos!
- ¡Observe las normas de seguridad!



1. Enroscar la manguera de aspiración hasta el tope en el cabezal de la pistola.
2. Conectar el cabezal de la pistola con la pistola de aire mediante la conexión de bayoneta (acoplar y girar)
3. Preparar el bote del protector de bajos/ de la cera de cavidades con rosca estándar, introducir la manguera de aspiración y enroscar el bote en el cabezal de la pistola
4. Conectar la pistola para protectores de bajos y cavidades con la manguera de aire comprimido.
5. La boquilla de pulverización es ajustable.

Datos técnicos

Modelo:	3945 30
Recipiente (litros):	1
Consumo de aire*3 (l/min):	195
Peso (kg):	0,19
Rosca acometida de aire (pulgadas):	1/4"
Vibración brazo-mano*1 ahd (m/s2):	<2,5
Nivel de presión acústica*2 LpA (dB(A)):	-
Nivel de potencia sonora*2 LWA (dB8(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 ejes)

*2 ISO 15744 / El requisito de la ISO 3744 para una medición en la clase de precisión 2: K2 <2 dB se ha cumplido.

*3 El consumo de aire depende mucho de las presiones dadas en el sistema de aire comprimido, de los acoplamientos, las tuberías así como del estado de las uniones roscadas y del manejo del usuario.

Para el dimensionamiento del sistema de aire comprimido para herramientas neumáticas se recomienda multiplicar el consumo de aire indicado por 1,5 y en servicio continuo/ marcha sin carga por 2,8.

La presión del caudal/de servicio máxima admitida directamente en la máquina no debería superar 6,2 bar/ 90 PSI. La presión del caudal en la máquina resulta de la presión estática de 8 bar en la unidad de mantenimiento menos aprox. 1,8 bar por pérdida de presión en las tuberías con Ø mín. interior de 8 mm y en los acoplamientos con Ø mín. interior de 7 mm.

TUR Alt ve Boşluk alan koruma tabancası

Genel Bilgiler

Bu aleti işletmeye almadan önce, bu kullanım kılavuzunun uygun bir şekilde okunması ve dikkate alınması gerekmektedir. Bundan sonra ise her kullanıcı için kullanım kılavuzunun uygun bir şekilde saklanması gerekmektedir.

Genel Güvenlik uyarıları ve kişisel güvenlik

Cihaz sadece, kullanım kılavuzunu okuyan ve uygulayan ilgili kişiler tarafından işletmeye alınmalıdır. Kullanıcı fiziksel olarak cihazı kullanabilecek yeterlilikte olmalıdır. FÖRCH, bu cihazın başka kullanım şartlarında değiştirilerek kullanılmamasına dikkat çekmektedir. Amaç dışı kullanım ve kullanıma uygun olmayan, yaralanma ve zararlar için oluşan Güvenlik sonuçlarına karşı, FÖRCH hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Buna bu cihazın kaza önleme ve genel güvenlik yönetmelikleri dahildir.

Güvenlik talimatları

- Pnömatik cihazları, hiçbir zaman insanlara ve hayvanlara yada kendinize karşı doğrultmayın
- Cihazı hiçbir zaman yüksüz çalıştırmayın
- Raksiyon momentine dikkat edin
- Güvenli duruşa dikkat edin

- Pnömatik cihazlar gerilim kaynakları ile kontak almamalıdır
- Maksimum verilen çalışma basıncı aşılmamalıdır
- Hortum bağlantılarının sağlamlığı kontrol edilmelidir
- Zarar verecek ve kullanım dışı yetersiz basınç hortumlarını kullanmayın
- Pnömatik cihazların bağlantılarını basınçsız durumda yapın
- Özellikle kuru, temiz hava kullanın
- FÖRCH tarafından tavsiye edilen yedek parçaları kullanın
- Bağlantıdaki cihazı tetiğinden taşımayın
- Bağlantıdaki cihazı hiçbir zaman hortumundan taşımayın
- Gereksiz tetiklemelerden kaçının
- Alt- ve boşluk koruma tabancasını hiçbir zaman uyuşturucu ve alkol etkisinde kullanmayın
- Cihazın işareti her zaman okunaklı olmalı
- Pnömatik cihaz sadece bilinçli kişiler tarafından kullanılmalı ve beklenmelidir
- Çalışma esnasında, püskürtme ucuna ve etrafındaki çalışma alanına etki etmeyin
- Püskürtme bölümünü sadece sökülmüş halde iken hava hortumunu değiştirin
- Sürekli titreşim sağlık sorunlarına neden olabilir
- Kaçak yada çalışma arızalarında cihazı basınç kaynağından ayırın

Tavsiye edilen koruma giysileri



Yağlama ve bakım

- Yağlama işleminden önce cihazı her zaman basınçlı hava kaynağından sökün
- Sadece Güvenlik ve Sağlık normlarına uygun temizleme çözümlerini temizlemede kullanın
- İlaveten FÖRCH tarafından tavsiye edilen yedek parça kullanılmalıdır
- Zarar görmüş yapı ve bağlantı parçaları Ör: yatak ve Oring değiştirilmelidir.
- Onay verilmeyen yedek parçaların kullanımı ve sorumluluğu Garanti, Servis, Zarar değişimini FÖRCH karşı ortadan kaldırır
- Profesyonel yok etme çevre koruma kurallarına uyulmalıdır
- Yok etme ilgili ülkenin kanun sağlayıcısı tarafından sağlanmalıdır
- Alt- ve Alan boşluk koruma tabancası sadece alt koruma yada mum koruma ürünlerinin püskürtülmesinde kullanılmalıdır
- Alt- ve Alan boşluk koruma tabancasını hiçbir zaman amaç dışında kullanmayın
- Lütfen Güvenlik önlemlerini dikkate alın!



1. Emme hortumunu sağı çevirerek sıkı şekilde oturana kadar püskürtme uç haznesine vidalayın
2. Püskürtme uç haznesini püskürtme tabancasını bajonet bağlantısı üzerinden bağlayın (beraber takın/çevirin)
3. Alt- ve Alan boşluk koruma hazır bağlantıyı standart bağlantı ile hazırlayın, emme hortumunu bağlantıya daldırın ve kabı sağı çevirerek püskürtme uç haznesine bağlayın
4. Alt- ve Alan boşluk koruma tabancasını basınçlı hava hortumu ile bağlayın
5. Püskürtme uç ayarını ön uç üzerinde mümkün

Teknik bilgiler :

Model:	3945 30
Hazne (Litre):	1
Hava gereksinimi* ³ (L/dak.):	195
Ağırlık(kg):	0,19
Bağlantı Hava girişi :	1/4
El-Kol-Titreşim* ¹ ahd (m/s ²):	<2,5
Gürültü oranı* ² LpA (db(A)):	-
Gürültü gücü* ² LWA (dB(A)):	-

*1 ISO 28927 (3 Achsen)

*2 ISO 15744 / ISO 3744 istenilen ölçüm kesinlik sınıfı 2: K2<2 dB gerçekleşti.

*3 Hava kullanımı basınçlı hava sistemindeki, hava bağlantıları, tesisat, vidalama ve kullanıcının elle kullanımı ile bağlıdır.

Havalı el aletinin, hava basıncı, belirtilmiş olan hava kullanımı 1,5 ve boşta çalışmasını 2,8 ile çarpımıdır. En yüksek sürekli akım basıncı/çalışma basıncı direk cihazda 6,2 bar/ 90 PSI aşmamalıdır. Makinadaki akım basıncı 6,2 bar, yağlayıcıdaki statik 8 bar basınçtan eksi yaklaşık 1,8 bar basınç kaybı. Bağlantı tesisatı min.Ø 8 mm ve bağlantı min iç Ø 7 mm

GER KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG CZE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **DAN** FABRIKATIONSERKLÆRING

DUT SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **ENG** DECLARATION OF CONFORMITY

FRE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **HRV** ODOBRENJE **HUN** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

ITA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **POL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **POR** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

RUM DECLARAȚIE DE CONFORMITATE **SLO** PREHLÁSENIE O ZHODE **SLV** IZJAVA O SKLADNOSTI

SPA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **SWE** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **TUR** AÇIKLAMA

Theo Förch GmbH & Co. KG, Theo-Förch-Str. 11-15 74196 Neuenstadt, Deutschland

Wir erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Hohlraumschutz-Pistole

CZE Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Rozprašovací pistole pro ochranu spodku vozidla a konzervaci dutin

DAN Erklærer som eneansvarlig, atnedenstående produkt: Undervognsbeskyttelse-, hulrumsbeskyttelsespistol

DUT Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Bodem- en holle ruimtebeschermingspistool

ENG Declare under our sole responsibility that the product: Underbody Coating / Body Cavity Protection Spray Gun

FRE Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Pistolet anti-gravillonnage et corps creux

HRV Ovim putem izjavljujemo: Pištolj za zaštitu podvozja

HUN Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Szórópisztoly alváz- és üregvédelemhez

ITA Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola protettivo sottoscocca-scatolati

POL Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pistolet do mas konserwujących TOP

POR Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Pistola para protecção da parte inferior e interiores da carroçaria

RUM Declarăm sub propria răspundere că produsul: Set pistol antifonare și protecție cavități

SLO Prehlasujemo na svojo zdpovednost, že produkt: Rozprašovalna pištol na ochranu spodku vozidla a konzervacijo dutin

SLV Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pištola za zaščito podvozja in votlih prostorov

SPA Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Pistola para protectores de bajos y cavidades

SWE Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Underreds- och Hålrumpistol

TUR Sicaklık ölçü cihazının kendi sorumluluğumuzda olduğunu açıklıyoruz: Alt ve Boşluk alan koruma tabancası

Art.-Nr.: 3945 30

CZE Model: / Výrobní číslo **DAN** Model: / Serienr: **DUT** Model: / Serienummers: **ENG** Models: / Serial Number Range:

FRE Modele: / No. Serie: **HRV** Model: / Serijski broj - Područje: **HUN** Modell: / Gyártási szám-tartomány **ITA** Mod-

ello: / Numeri di Serie: **POL** Model: / O numerach seryjnych **POR** Modelo: / Gama de Nos de Série: **RUM** Model: /

Domeniu număr serie: **SLO** Model: / Výrobné číslo **SLV** Model: / Območje serijskih števil: **SPA** Modelo: / Gama de

No. de Serie: **SWE** Modell: / Seriennummer, mellan: **TUR** Seri Nr:-Alan:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: EG-RL 2006/42/EG (Maschinen)

CZE ke kterému se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením směrnic: **DAN** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **DUT** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **ENG** To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): **FRE** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **HRV** Ovo odobrenje se odnosi prema pravilniku: **HUN** Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak:

ITA a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **POL** Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): **POR** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **RUM** Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): **SLO** Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc:

SLV Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: **SPA** a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **SWE** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven:

TUR sayılı Avrupa birliği direktifine tabidir.

unter Anlehnung an die folgenden harmonisierte Normen entsprechen: EN ISO 12100:2010

CZE Za použití těchto základních norem: **DAN** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):
DUT overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **ENG** By using the following Principle Standards: **FRE** en ob-
servant les normes de principe suivantes: **HRV** Odgovara prema sljedećim temeljnim pravilnicima: **HUN** A következő
elvi szabványok alkalmazásával: **ITA** secondo i seguenti standard: **POL** Przy zastosowaniu następujących podsta-
wowych norm: **POR** observando as seguintes Normas Principais: **RUM** Utilizând următoarele standarde de principiu:
SLO Použitím nasledujúcich zákonných noriem: **SLV** Uporabljeni osnovni standardi: **SPA** conforme a los siguientes
estándares: **SWE** Genom att använda följande principstandard: **TUR** Uluslararası standartlara göre:

Datum:15.01.2015 / Genehmigt von:

CZE Datum: / Schválil:	DUT Dato: / Godkendt af:	DAN Datum: / Goedgekeurd door:
ENG Date: / Approved by:	FRE Date: / Approuvé par:	HUN Nadnevak: / Odobreno od:
HRV Datum: / Jóváhagyta:	ITA Data: / Approvato da:	POL Data: /Zatwierdzone przez:
POR Data: / Aprovado por:	RUM Data:/ Aprobado de:	SLO Datum: Schválil:
SLV Datum: Odobril	SPA Fecha: / Aprobado por:	SWE Datum: / Godkänt av:
TUR Tarih:/ tarafından onaylandı.		

Karl Wahl

Karl Wahl

Division Head of Purchasing / Product Management Motor Vehicle

Stammhaus Deutschland

Theo Fürch GmbH & Co. KG
 Theo-Fürch-Straße 11 – 15
 74196 Neuenstadt
 DEUTSCHLAND

info@foerch.de
 foerch.com

**Vertriebsbereich
 Kfz-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 511
 Fax +49 800 3637246

**Vertriebsbereich
 Metall-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 522
 Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
 Metall-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 18411
 Fax +49 800 3637246

**Industrie- und
 Betriebswerkstätten**

Tel. +49 7139 95 17704
 Fax +49 7139 95 17798

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofstraße 13
 96103 Hallstadt
 Tel. +49 951 509855-0
 Fax +49 951 509855-25
 bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahner Chaussee 225
 12681 Berlin
 Tel. +49 30 549898-3
 Fax +49 800 3637242
 berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
 13403 Berlin
 Tel. +49 30 4099948-0
 Fax +49 30 4099948-25
 berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
 09114 Chemnitz
 Tel. +49 371 4741560
 Fax +49 800 3637252
 chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennwitzler Str. 12
 03044 Cottbus
 Tel. +49 355 493961-0
 Fax +49 800 3637256
 cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
 06847 Dessau-Roßlau
 Tel. +49 340 550453
 Fax +49 800 3637251
 dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
 01067 Dresden
 Tel. +49 351 81194-60
 Fax +49 800 3637254
 dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

Cassellastraße 30 – 32
 60396 Frankfurt am Main
 Tel. +49 69 4269576-0
 Fax +49 800 8436365
 frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
 79108 Freiburg
 Tel. +49 761 593234-0
 Fax +49 761 593234-25
 freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahrensburger Straße 138
 22045 Hamburg
 Tel. +49 40 6699919 0
 Fax +49 40 6699919 25
 hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
 74076 Heilbronn
 Tel. +49 7131 64586-0
 Fax +49 7131 64586-25
 heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Moosmangstraße 6
 87600 Kaufbeuren
 Tel. +49 8341 909366-0
 Fax +49 800 3637241
 kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertümn

Theo-Fürch-Straße 11 – 15
 74196 Kochertümn
 Tel. +49 7139 95 215 01
 Fax +49 7139 95 9215 01
 kochertuem@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießlerstraße 12a
 04229 Leipzig
 Tel. +49 341 487300
 Fax +49 800 3637245
 leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
 39128 Magdeburg
 Tel. +49 391 634195-0
 Fax +49 800 3637250
 magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
 68199 Mannheim
 Tel. +49 621 860491-0
 Fax +49 621 860491-25
 mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
 90763 Fürth
 Tel. +49 911 975652-0
 Fax +49 800 3637244
 nuerenberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 12
 77656 Offenburg
 Tel. +49 781 969114-0
 Fax +49 781 969114-25
 offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4 – 6
 33106 Paderborn
 Tel. +49 5251 7750-0
 Fax +49 800 3637247
 paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
 66119 Saarbrücken
 Tel. +49 681 989287-0
 Fax +49 681 989287-25
 saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
 38229 Salzgitter
 Tel. +49 5341 867203-0
 Fax +49 800 3637243
 salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratzeich 1
 19057 Schwerin
 Tel. +49 385 47738-0
 Fax +49 800 3637243
 schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
 99427 Weimar
 Tel. +49 3643 4974-0
 Fax +49 800 3637244
 weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Maxhütte Gewerberg 2
 08056 Zwickau
 Tel. +49 375 81839-0
 Fax +49 800 3637249
 zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch A/S

Hagemannsvej 3
 8600 Silkeborg
 DÄNEMARK
 Tel. +45 86 823711
 Fax +45 86 800617
 info@foerch.dk
 foerch.dk

Förch France SAS

ZAE Le Marchais Renard Aubigny
 77950 Montereau-sur-le-Jard
 FRANKREICH
 Tel. +33 1 64144848
 Fax +33 1 64144849
 info@foerch.fr
 foerch.fr

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
 39100 Bolzano
 ITALIEN
 Tel. +39 0471 204330
 Fax +39 0471 204290
 info@foerch.it
 foerch.it

Förch d.o.o.

Velika Cesta 34, Odra
 10020 Zagreb
 KROATIEN
 Tel. +385 1 2912900
 Fax +385 1 2912901
 info@foerch.hr
 foerch.hr

Förch SAS

17 rue de Marbourg
 9764 Marnach
 LUXEMBURG
 Tel. +352 269 03267
 Fax +352 269 03368
 info@foerch.lu
 foerch.lu

Förch Nederland BV

Zandbreeweg 12
 7577 BZ Oldenzaal
 NIEDERLANDE
 Tel. +31 541 751040
 Fax +31 541 751041
 info@foerch.nl
 foerch.nl

Theo Fürch GmbH

Röckbrunnstraße 39A
 5020 Salzburg
 ÖSTERREICH
 Tel. +43 662 875574-0
 Fax +43 662 878677
 info@foerch.at
 foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecze Górze 379
 POLEN
 k/ Bielska-Białej
 Tel. +48 33 8196000
 Fax +48 33 8158548
 info@foerch.pl
 foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolivia, n°69,
 1 esq.
 1500-544 Lisboa
 PORTUGAL
 Tel. +351 917314442
 Fax +351 253339576
 info@foerch.pt
 foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zizinului 110
 500407 Brasov
 RUMÄNIEN
 Tel. +40 368 408192
 Fax +40 368 408193
 info@foerch.ro
 foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
 4133 Pratteln
 SCHWEIZ
 Tel. +41 61 8262030
 Fax +41 61 8262039
 info@foerch.ch
 foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.

Rosinská cesta 12
 010 06 Žilina
 SLOWAKEI
 Tel. +421 41 5002454
 Fax +421 41 5002455
 info@foerch.sk
 foerch.sk

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
 1236 Trzin
 SLOWENIEN
 Tel. +386 1 2442490
 Fax +386 1 2442492
 info@foerch.si
 foerch.si

Förch Componentes para

Taller S.L.
 Camino de San Antón, S/N
 18102 Ambroz (Granada)
 SPANIEN
 Tel. +34 958401776
 Fax +34 958401787
 info@foerch.es
 foerch.es

Förch s.p.a.

Dopravní 1314/1
 104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
 TSchechien
 Tel. +420 271 001 984-9
 Fax +420 271 001 994-5
 info@foerch.cz
 foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Örüntleri Paz. Ltd. Şti.
 Haramidere Mevkii Beysan Sanayi
 Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
 34524 Beylikdüzü / İstanbul
 TÜRKIE
 Tel. +90 212 4228744
 Fax +90 212 4228788
 info@foerch.com.tr
 foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Bakony u. 4.
 8000 Székesfehérvár
 UNGARN
 Tel. +36 22 348348
 Fax +36 22 348355
 info@foerch.hu
 foerch.hu